

Parlez-vous les marocains ?

Il n'existe pas de langue marocaine au Maroc. La situation s'y révèle bien plus nuancée et ne se limite pas à une darija ou à la langue amazighe.

Avec l'immigration, les horizons européens des Marocains se sont élargis, tissant une richesse nouvelle dans l'expression de la nation. Cette évolution a été façonnée par les enfants des immigrés, dispersés sur le continent européen. Au fil des décennies, le Maroc voit le retour de ses descendants, issus de familles parlant amazigh ou darija, mais enrichis de langues nouvelles, l'allemand, le néerlandais et l'italien, entre autres.

Ce brassage des langues européennes avec les nuances amazighes ou arabes a donné de l'étoffe au tissu linguistique national, faisant surgir de nouvelles tours de Babel sur les rivages marocains lors des retours estivaux.

La langue amazighe a été modelée par les anciennes langues phénicienne, grecque et romaine, et les a influencées à son tour. De même, **l'arabe marocain a brassé les langues amazighe, portugaise, française et espagnole**, dans une fécondation croisée qui étoffe le patrimoine linguistique.

L'arabe a aussi enrichi les langues européennes depuis les croisades, au 9e siècle. Il demeure même la troisième source d'emprunts lexicaux pour le français et transcende les frontières du temps.

En banlieue parisienne ou dans les quartiers belgo-marocains de Bruxelles, se mêlent les voix de la jeunesse, façonnant une langue hybride teintée de sonorités maghrébines. La culture rap et hip-hop amplifie cette convergence et propulse les mots familiers de l'arabe dans les pages du dictionnaire français.

.....